



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1327 NGÀY Feb 7, 2016 – CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN, NĂM C

VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

ĐƯỢC CHÚA KÊU GỌI

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Chúng ta có thể chú ý một số điểm từ trình thuật Tin Mừng của ngày Chúa Nhật tuần 5 mùa Quanh Năm hôm nay.

1/ Chúa Giêsu cho Phêrô chứng kiến nỗi khao khát của dân chúng cần được nghe Tin Mừng và Ngài đã thực hiện cuộc rao giảng từ chiếc thuyền của Simon. Bất cứ ở thời đại nào, con người luôn khao khát được nghe Tin Mừng vì qua đó họ được gặp gỡ chính Chúa Giêsu.



2/ Chúa Giêsu muốn cho Simon chứng kiến một mẻ cá lạ lùng được bắt khi các ông tin vào lệnh truyền của Chúa. “Chèo ra chỗ nước sâu mà thả lưới bắt cá.” Lệnh truyền của Chúa Giêsu cũng làm cho Phêrô phản ứng chần chừ và chắc là cũng khó hiểu. Các ông đã cực nhọc thả lưới suốt đêm rồi nhưng mà chẳng bắt được con nào thế mà giờ đây Đức Giêsu này lại kêu thả lưới vào ban ngày. Nhưng ông đã bày tỏ sự vâng phục tín nhiệm vào lời dạy của Đức Giêsu. Kết quả là một mẻ cá lạ.

3/ Mẻ cá lạ dẫn đưa Simon đến ơn gọi theo Đức Giêsu. Ông Simon biết rõ Đức Giêsu là một Đấng uy quyền và ông cảm nghiệm mình đang ở trước sự uy quyền của Thiên Chúa. Ông bày tỏ sự bất toàn và xin Đức Giêsu hãy tránh xa con người của mình. Nhưng Chúa Giêsu đã thấu suốt con người này và Ngài đã sẵn sàng thấu nhận ông thành môn đệ của Ngài.

Chúng ta xin Chúa ban cho chúng ta luôn tín thác vào quyền năng và sự chăm sóc của Chúa. Xin cho chúng ta dẫu đã làm việc hết sức nhưng cũng sẵn sàng mạnh dạn bước thêm một bước nữa của lòng tin cậy vào quyền năng của Chúa.

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Chúng ta xin tạ ơn Chúa và cảm ơn mọi lời cầu nguyện và sự đóng góp của cá nhân, gia đình và hội đoàn cho các công việc tổ chức Hội Chợ Tết Bính Thân 2016, cho phụng vụ và trang hoàng trong ngoài tại giáo xứ trong dịp mừng Tết này. Chúng ta cũng không quên những con người ở Việt Nam đang bất hạnh kém may mắn cần nhiều sự nâng đỡ, an ủi và trợ giúp trong dịp đón Tết sắp đến.

Xin Chúa, qua sự cầu bầu chở che của Đức Trinh Nữ Maria, ban cho mọi cá nhân, gia đình và giáo xứ chúng ta luôn thăng tiến trong tình yêu, lòng nhiệt thành làm điều tốt và sự hăng say cộng tác phát triển giáo xứ.

Lm. Giám quản Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Lịch Nhung Đu Trong Tuần



7-2: Chúa Nhật tuần 5 mùa Thường niên.

8-2: Thứ Hai trong tuần 5 mùa Thường niên. Mừng Một Tết Nguyên Đán Bính Thân

9-2: Thứ Ba trong tuần 5 mùa Thường niên. Mừng Hai Tết Bính Thân

10-2: Thứ Tư Lễ Tro.

11-2: Thứ Năm sau thứ Tư Lễ Tro.

12-2: Thứ Sáu sau thứ Tư Lễ Tro.

13-2: Thứ Bảy sau thứ Tư Lễ Tro.

14-2: Chúa Nhật I mùa Chay.

Thông Báo

LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

a/ Giáo luật điều 1251 dạy: “Thứ Tư lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh phải giữ chay và kiêng thịt”.

b/ Tuổi giữ chay, theo GL điều 1252: “Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay”, và điều 97 khoản 1 quy định: “Ai đã được 18 tuổi trọn thì là thành niên”.

c/ Luật kiêng thịt “buộc những người từ 14 tuổi trọn” (GL điều 1252).

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 2/2016

* **Ý chung:** Xin cho chúng ta biết săn sóc cho thụ tạo- một quà tặng nhưng không- phát triển và bảo vệ nó cho những thế hệ tương lai.

* **Ý truyền giáo:** Xin gia tăng những cơ hội cho sự đối thoại và gặp gỡ giữa đức tin Kitô giáo và các dân tộc tại Á Châu.

SINH HOẠT THÁNG GIÊNG CỦA ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Quý Vị Cố vấn và Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm đến tham dự Rước Ảnh Thánh Tâm và đọc kinh lúc 3 giờ chiều Chúa nhật đầu tháng, ngày 7/2/2016 tại tư gia Ông Cao Lê Hùng, 8304 Erath Dr. Carrollton TX. 75010; điện thoại: (972) 394-6413.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2016-2017

Trường GL-VN Thánh Tôma Thiện và TNTT sẽ có ba buổi ghi danh sớm cho niên học 2016-2017 vào ba Chúa Nhật liên tiếp trong tháng Hai của các ngày 14, 21 và 28.

- Từ 9:00 – 12:00 giờ trưa
- Trong hội trường bên phía trường học
- Trường chỉ nhận các em 6 tuổi trở lên.
- (Nhớ mang giấy chứng Rửa tội cho các em mới)
- (Nhớ mang giấy tờ bảo hiểm sức khỏe của các em nếu có thay đổi)

KHOÁ HỌC CHO CHƯƠNG TRÌNH 150 COURSES GIÁO LÝ

Classes:

1/ Church History – Feb 3, Feb 10, Feb 17 & Feb 24 – from 7:00pm – 9:30pm (Instructor: Fr. Deacon Hoàng Đức)

THÁNH LỄ ĐẦU NĂM ÂM LỊCH BÍNH THÂN

. Thứ Hai, ngày 8 tháng 2: Lễ Mừng Một Tết Nguyên Đán – Cầu Bình An Cho Năm Mới; lễ lúc 6:30pm.

. Thứ Ba, ngày 9 tháng 2: Lễ Mừng Hai Tết – Kính Nhớ Tổ Tiên và Ông Bà; lễ lúc 6:30pm.

. Thứ Tư: lễ Tro; lễ sáng lúc 8:30am và lễ chiều lúc 6:30pm.

DONATION CHO MỜI CA SĨ

VÀ TỔ CHỨC HỘI CHỢ TẾT 2016

1. Gia đình chị Lisa: \$100.00
2. Ông Bà Long Nguyễn: \$300.00
3. Anh Dũng-Chị Phương: \$120.00
4. Anh Hoàng: \$50.00
5. Anh Nam: \$50.00
6. Anh Chương: \$50.00
7. Anh Lang Do: \$500.00
8. Các anh Lê Hy, Phạm Roy, Huy Hoàng, Phạm Đức: \$300.00
9. Anh Trọng: \$50.00
10. Anh Phú: \$50.00
11. Anh Duy: \$50.00
12. Anh Dũng: \$50.00
13. Anh Danh: \$50.00
14. Anh Tân: \$150.00
15. Anh Hùng Bùi: \$50.00
16. Anh Hiếu: \$50.00
17. Anh Huệ: \$50.00
18. Anh Thắng: \$50.00
19. Anh Don: \$50.00
20. Anh Thành: \$50.00
21. Anh Quang: \$50.00
22. Anh Tuyển: \$50.00
23. Nhóm Ấn Danh: \$650.00
24. Gia đình Ấn Danh: 500.00

Xin cảm ơn các cá nhân và gia đình hỗ trợ tài chánh cho việc tổ chức Hội Chợ Tết Bính Thân 2016 qua việc giúp đài thọ mời ca sĩ. Xin Chúa chúc lành cho tất cả Quý vị và Gia đình.

DUNG NHAN LÒNG THƯỜNG XÓT

Nếu chúng ta ngược mắt nhìn lên Chúa Giê-su và ngược mắt nhìn lên dung nhan nhân hậu của Ngài, chúng ta sẽ thấy được Tình Yêu của Thiên Chúa Ba Ngôi chí thánh. Sứ mạng mà Chúa Giê-su đã nhận lãnh từ Chúa Cha, chính là điều mạc khải về mẫu nhiệm Tình Yêu của Thiên Chúa trong sự viên mãn của Ngài. “*Thiên Chúa là Tình Yêu*” (1 Ga 4,8.16), Thánh sử Gio-an đã xác nhận như thế lần đầu tiên và là một lần duy nhất trong toàn bộ Kinh Thánh. Tình Yêu này rõ ràng và trở nên cụ thể trong toàn bộ cuộc sống của Chúa Giê-su. Ngôi vị của Ngài

không phải là bất cứ điều gì khác ngoài Tình Yêu, một Tình Yêu tự hiến. Những mối tương quan của Ngài đối với con người, tức những mối tương quan bao quanh con người, chính là mối tương quan duy nhất và không thể sao chép. Những dấu chỉ của Ngài, chẳng hạn như đối với các tội nhân, với những người nghèo, những người bị đẩy ra bên lề, các bệnh nhân và những người đau khổ, chính là một bài học về Lòng Thương Xót. Tất cả trong Ngài đều nói về Lòng Thương Xót. Không có bất cứ điều gì trong Ngài mà không phải là sự chạnh thương. Khi Chúa Giê-su thấy nhiều người đi theo Ngài đang bị mệt mỏi và kiệt sức, bị bỏ rơi và như đoàn chiên không có chủ chăn, Ngài đã chạnh lòng thương họ với nỗi cảm thông sâu xa trong con tim của Ngài (xc. Mt 9,36). Trong sức mạnh của Tình Yêu cảm thông, Ngài đã chữa lành các bệnh nhân mà người ta mang đến cho Ngài (xc. Mt 14,14), và với một ít chiếc bánh mì và vài con cá, Ngài đã làm cho nhiều người được no nê (xc. Mt 15,37). Điều đã thúc đẩy Chúa Giê-su trong tất cả những tình huống đó, không phải là bất cứ điều gì khác ngoài Lòng Thương Xót, với sự giúp đỡ dành cho con người, Chúa Giê-su đã hiểu để đọc ra những gì đang có trong tâm hồn của những người đang đối diện với Ngài, và điều ấy đã cho phép Ngài đáp ứng lại những nhu cầu chân thực nhất của họ. Khi Ngài gặp bà góa thành Na-im, người đang tiễn đưa con duy nhất của mình tới mộ, Ngài đã cảm thấy có một sự đồng cảm mạnh mẽ với sự đau đớn khôn cùng này của một người mẹ đang than khóc đứa con của mình, đến độ Ngài đã làm cho người con ấy được phục sinh từ cõi chết và trao người con này lại cho bà (xc. Lc 7,15). Sau đó, Ngài đã trừ quỷ cho một người bị quỷ ám tại Ge-ra-sa, và đã trao cho anh ta một sứ mạng: *“Anh cứ về nhà với thân nhân, và loan tin cho họ biết mọi điều Chúa đã làm cho anh, và Người đã thương anh như thế nào.”* (Mc 5,19). Ngay cả ơn gọi của Mát-thêu cũng đã diễn ra trước viễn tượng Lòng Thương Xót. Khi Chúa Giê-su đi ngang qua trạm thu thuế, Ngài

đã đưa mắt nhìn Mát-thêu. Đó là ánh mắt của Lòng Thương Xót, ánh mắt ấy đã tha thứ mọi tội lỗi cho con người này. Ngài đã tuyển chọn ông với một cách thức khác hẳn với các môn đệ khác, vì ông là một tội nhân và là một quan chức ngành thuế, và đã làm cho ông trở thành một trong mười hai Tông Đồ. Thánh Bê-đa đáng kính đã viết trong phần chú giải của Ngài về chương Tin Mừng này rằng, Chúa Giê-su đã ngắm nhìn và đã tuyển chọn Mát-thêu với Tình Yêu đầy Lòng Xót Thương: *miserando atque eligendo* (Chạnh Lòng Thương và Tuyển Chọn). Lời này đã gây ấn tượng rất mạnh cho Cha, đến độ Cha đã chọn nó làm phương châm của mình.

(*Tông Huấn Lòng Thương Xót*, số 8)

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 6/2

Lễ 5:30 PM: Gia đình Huyền Đ Nguyễn

** Chúa Nhật 7/2

Lễ 9 AM: Gia đình Hải Vũ Hoàng

Lễ 11 AM: Gia đình Hong Nguyen

** Thứ Bảy 13/2

Lễ 5:30 PM: Gia đình Lộc Văn Nguyễn

** Chúa Nhật 14/2

Lễ 9 AM: Gia đình Hàm Văn Ngô

Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Lê

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 31 tháng 1, 2016 đã nhận được \$5,777 (gồm \$4,688 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,037 tiền dâng cúng của các em là \$52). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.



WEEKLY MEDITATION

BEING CALLED BY THE LORD JESUS

My dear brothers and sisters, today's readings are telling us that we are all part of the plan that God has for the world. All of us have a task in this world. You and I are chosen by God to live in this world, fight against evil, change our own lives, help another and make world around us better.

The readings speak about this. In today's first reading Isaiah responds to the question of the Lord, *“Whom shall I send?”* with *“Here I am, Lord, send me.”*

In the second reading Paul tells the Corinthians that God chose him to preach the Gospel even though he had previously persecuted the Church.

In the Gospel Jesus calls Simon Peter and James and John to be part of the plan and fish for men.

My dear brothers and sisters, Jesus calls you and me every day to fish for people who live around us. Some of them might be members of the family. He calls us to let people know that there is hope, and that Hope's name is Jesus Christ. He calls you and me to proclaim the Good News, the Gospel: Life is Beautiful! Life is Eternal! Life is Jesus Christ!

Many times we ask ourselves: Why me, I'm not that good! I have not enough strength. Send somebody else!

Similar thoughts came to Isaiah in the first reading, *“I am a man of unclean lips.”*


Paul in today's second reading said: *“I persecuted Jesus Christ.”* Peter in the Gospel said to Jesus, *“Leave me Lord, I am a sinful man.”*

Remember what happened. An angel cleaned Isaiah's lips. Paul was on his way to Damascus when Jesus appeared to Him and

called him to change his life. And Peter heard the Lord tell him, *“Do not be afraid of me, from now on you will be a catcher of men.”*

Do not be afraid Jesus said to Peter and is telling to us now. He knows us, our ability. We are good enough to promote the Kingdom of God in our world, in our families. God is giving us his grace and power. We need to trust God. We have been called to change the world. We have been called to bring Hope to the world, and proclaim the Gospel.

We only have one life we can live. We have been called by Jesus Christ to make this one life the best life possible, His Life. We have been called, all of us, to be fishers for Christ.

<http://www.stfrancisncc.org/2010/02/06/reflectio-n-for-5th-sunday-in-ordinary-time-%E2%80%93->




GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST - ORTHODONTICS - IMPLANTS

www.annatranddds.com

Since 1989

ANNA-TU TRẦN DDS

TUÂN-ANH TRẦN DDS

PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,

(One block North from Belt Line) CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỸ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS

HealthSource

America's Chiropractor

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-992-1699 / 972-417-0651

www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

OPC NAIL SUPPLIES

(Only Professional Choice Nails Supply)

3030 N. Josey Ln. #102, Carrollton, TX 75007

Fax: 972-492-3337 Tel: 972-492-3335

Trung Tâm Mua Bán Sỉ và Lẻ Cho Ngành Nails & Facial.

Cung Cấp Mọi Dụng Cụ Cho Tiệm Mỏ Với Giá Rẻ Cho Đồng Hương.

FREE delivery in the DFW/Metroplex

FREE shipping in the USA

★★★★★ THÀNH TÍN & HIẾU KHÁCH

Kính Mời

Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm &

1st Saturday of each month 8am-2pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà

Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid

Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch

Bệnh cao máu

Tiểu Đường

Bệnh Tiêu Hoá

Bệnh phong thấp

Tim, thận, phổi

Bệnh ngoài da

Bệnh nhiễm trùng

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL

Làm sàn cũ thành như mới

Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy 972-899-0534

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty

972-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ 1 bé 5 tháng với 1 trai 3 tuổi ở Lewisville, Texas.

Từ thứ Hai tới thứ sáu.

LL Văn: 817-881-1502

Kathleen Pham, DMD

EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic

951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515

Phone: 972-434-4300

www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Nationwide

LET US HELP AVOID A PENALTY ON YOUR TAX RETURN

We are CERTIFIED agents, Call us for your FREE consultation

We offer the following services

MEDICARE * MEDICAID * CHIP * SNAP

RENTAL CARS NOW AVAILABLE

AUTO HOME LIFE COMMERCIAL & MEDICAL INSURANCE

ARLINGTON 1700 E. PIONEER PKWY #190 817.460.8899

FARMERS BRANCH 14500 Josey Ln. #101 972.417.9988

DALLAS 9750 WALNUT STREET #106 214.575.2750

Family, Cosmetic Implant Dentistry & Orthodontics

TRUNG TÂM NHA KHOA BRACES - IMPLANTS ADVANCED DENTISTRY

Nhà Khoa Gia Đình Nhà Khoa Tổng Quát Nhà Khoa Thẩm Mỹ (Veneer, Implant) Nhà Khoa Khôn Gấp (Lingual Braces) (Trẻ em) (bằng hệ thống Zoom2) Nhổ Răng Khôn Trị Bệnh Nướu Răng

DR. SỬ DI TUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nhà Khoa Baylor, Dallas, 2001 cùng các nhà sư công tác tại dental hygienist.

DR. NGHI TRẦN, DDS, FICOI

DR. DIỄM NGUYỄN, DDS

GIẢ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN

972-904-9392 (việt) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIẢ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng.

Nhận TX Dental Chip, Bao Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên.

CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG

Chuyên Lo Hậu Sự

Chôn Cất & Hỏa Táng từ A-Z

- Sparkman Funeral Home
- 1029 S. GREENVILLE AVE., RICHARDSON, TX
- Rhoton Funeral Home
- 1511 S INTERSTATE 35E, CARROLLTON, TX

★ Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn được bớt 25% xin liên lạc anh **David Truong Nguyễn**

cell: 832-490-7333 hoặc Toll Free 1-855-442-3464

Email: David.Nguyen@sci-us.com

† Sacred Heart Cemetery
3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX

† Calvary Hill Cemetery
3235 Lombardy Ln, Dallas, TX

www.prepaidfunerals.texas.gov

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
 - Chữa răng dùng tia Laser
 - Trồng răng & Nhổ răng khôn
 - Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
 - Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
 - Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown)
- 25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
- 30% Off - cấ gia đình bệnh nhân mới
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
- Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans

ENVY NAILS IN FLOWER MOUND

Nhận tay chân nước only, lương từ \$20 - \$25 một giờ. Bảo đảm \$50.000 một năm. Tuần làm 5 ngày, 40 tiếng. nghỉ 6 ngày lễ holiday, một tuần vacation có trả lương.

Giờ làm việc: 9am-6pm, nghỉ ngày Chủ nhật

Xin liên lạc: 972-786-6138

WTS SPINE CENTRE

THE WIN SPINE CLINIC

Chiropractic - Auto Accident - Work Injuries

Bác sĩ: **Huy Nguyen**

Chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ, sớ làm, và thể thao
- Đau lưng, đau cổ, nhức đầu kinh niên, đau thần kinh tọa
- Đau bắp thịt, sai trật khớp xương
- Đau bả vai và bong gân
- Phong thấp và đau quái hàm
- Chụp X-RAY.

1301 Justin Rd Suite 208 Lewisville, TX 75077

Office : 972-317-9300

www.chiropractorinlewisville.com

ABSOLUTE Mortgage & Lending

Autumn Thu Nguyen

RMLO NMLS# 644759

Cell: (214) 208-5350

eFax: (866) 261-1907

4230 LBJ Fwy Suite 626 | Dallas, TX 75244

Branch NMLS# 478264

THÔNG THƯỜNG * FHA * XÂY DỰNG * USDA * VA * JUMBO * ĐÀO NGƯỢC - MUA HOẶC TÀI TÀI TRỢ - THẤP NHƯ 3.5% XUỐNG CHO FHA / 5% CHO THÔNG THƯỜNG - CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT CHO NHÀ ĐẦU TƯ LÊN ĐẾN 10 TÀI SẢN TỰ PHÍ - TÍN DỤNG ĐƯỢC ĐIỂM NHƯ THẤP NHƯ 620 - XUỐNG THANH TOÁN HỖ TRỢ CHƯƠNG TRÌNH CỐ SẴN - TRONG NHÀ CHẾ BIẾN và BẢO LÃNH PHÁT HÀNH

* Absolute Mortgage & Lending is a DBA of Georgetown Mortgage, LLC, NMLS# 268552. Đây không phải là một lời đề nghị gia hạn tín dụng hoặc một cam kết cho vay. Tất cả các khách hàng vay phải đáp ứng tiêu chí bảo lãnh và tín dụng. Điểm số tín dụng tối thiểu có thể thay đổi.

GRAND OPENING

NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM

Pharmax

www.pharmaxrxgiant.com

GIẢ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG

CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Đồng Hương Sử Dụng Thuốc Bông Tạng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

DUỐC SĨ KIỆU TRINH

3250 W. Walnut St. #106 Garland, TX 75042

Phone: 972-487-2252 Fax: 972-487-2258

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG. TRẦN TRỌNG KÍNH MỜI QUÍ VỊ ĐẾN NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM PHARMAX ĐỂ NHẬN QUÀ TẶNG: 1 LO TYLENOL, ADVIL (GENERIC), ASPIRIN HOẶC 1 CHAI DẦU XANH HIẾU CON Ó.

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: txnguyen75@gmail.com